

cessant clamáre quotidie, una
voce dicéntes:

without end and with one voice,
saying:

Communion ☐ Psalm 75. 12, 13

Vovéte, et réddite Dómino Deo
vestro omnes, qui in circúitu ejus
affértis múnera: terríbili, et ei qui
aufert spíritum princípum:
terríbili apud omnes reges terrae.

Vow ye, and pay to the Lord your
God, all you that round about Him
bring presents: to Him that is
terrible, even to Him who taketh
away the spirit of princes: to the
terrible with all the kings of the
earth.

Postcommunion

Sanctificatióibus tuis,
omnípotens Deus, et vítia nostra
curéntur, et remédia nobis
aetérna provéniant. Per
Dóminum nostrum . . .

By Thy sanctifying gifts, O
almighty God, may our vices be
heatled and eternal remedies made
available unto us. Through our
Lord . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Seventeenth Sunday after Pentecost

Introit ☐ Psalm 118. 137, 124

Justus es, Dómine, et rectum
judícium tuum: fac cum servo tuo
secúndum misericórdiam tuam.
Psalm. Beáti immaculáti in via:
qui ámbulant in lege Dómini.
Glória Patri . . . – Justus es,
Dómine . . .

Thou art just, O Lord, and Thy
judgment is right; deal with Thy
servant according to Thy mercy. –
(Ps. 118. 1). Blessed are the
undefiled in the way: who walk in
the law of the Lord. Glory be to the
Father . . . – Thou art . . .

Collect

Da, quaésumus, Dómine, pópulo
tuo diabólica vitáre contágia: et te
solum Deum pura mente sectári.
Per Dóminum nostrum . . .

Grant, we beseech Thee, O Lord,
that Thy people may shun all the
wiles of the devil: and with pure
mind follow Thee, the only God.
Through our Lord . . .

Epistle ☐ Ephesians 4. 1-6

Fratres: Obsecro vos ego vinctus in
Dómino, ut digne ambulétis
vocatióne, qua vocáti estis, cum
omni humilitáte, et mansuetú-dine,
cum paciéntia, supportántes
ínvicem in caritáte, sollíciti serváre
unitátem spíritus in vínculo pacis.
Unum corpus, et unus spíritus,
sicut vocáti estis in una spe
vocatiónis vestrae. Unus Dóminus,
una fides, unum baptísma. Unus
Deus, et Pater ómnium, qui est
super omnes, et per ómnia, et in
ómnibus nobis. Qui est benedíctus
in saécula saeculórum. Amen.

Brethren, I, a prisoner of the Lord,
beseech you that you walk worthy
of the vocation in which you are
called. With all humility and
mildness, with patience,
supporting one another in charity,
careful to keep the unity of the
Spirit in the bond of peace. One
body and one spirit, as you are
called in one hope of your calling.
One Lord, one faith, one baptism.
One God and Father of all, who is
above all, and through all, and in
us all, who is blessed for ever and
ever. Amen.

Gradual ☩ Psalm 32. 12, 6

Beáta gens, cujus est Dóminus
Deus eórum: pópulus, quem elégit
Dóminus in hereditátem sibi.
Verbo Dómini caeli firmáti sunt:
et spírítu oris ejus omnis virtus
eórum.
Allelúia , allelúia. Dómine,
exáudi oratióem meam, et
clamor meus ad te pervéniat.
Allelúia.

Blessed is the nation whose God is
the Lord: the people whom He hath
chosen for His inheritance. By the
word of the Lord the heavens were
established; and all the power of
them by the spirit of His mouth.
Alleluia, alleluia. (*Ps. 101. 2*). O
Lord, hear my prayer; and let my
cry come to Thee. Alleluia.

Gospel ☩ Matthew 22. 34-46

In illo témpore: Accessérunt ad
Jesum pharisaéi: et interrogávit
eum unus ex eis legis doctor,
tentans eum: Magíster, quod est
mandátum magnum in lege? Ait
illi Jesus: Díliges Dóminum
Deum tuum ex toto corde tuo, et
in tota ánima tua, et in tota
mente tua. Hoc est máximum et
primum mandátum. Secúndum
autem símile est huic: Díliges
próximum tuum, sicut teípsum.
In his duóbus mandátis univérſa
lex pendet, et prophétae.
Congregátis autem pharisaéis,
interrogávit eos Jesus, dicens:
Quid vobis vidétur de Christo?
cujus filius est? Dicunt ei:
David. Ait illis: Quómodo ergo
David in spírítu vocat eum
Dóminum, dicens: Dixit
Dóminus Dómīno meo, sede a
dextris meis, donec ponam
inimícos tuos scabéllum pedum
tuórum? Si ergo David vocat
eum Dóminum, quómodo filius
ejus est? Et nemo póterat ei

At that time the Pharisees came to
Jesus, and one of them, a doctor of
the law, asked Him, tempting Him:
Master, which is the great
commandment of the law? Jesus
said to him: Thou shalt love the
Lord thy God with thy whole
heart, and with thy whole soul and
with thy whole mind. This is the
greatest and the first
commandment. And the second is
like to this: Thou shalt love Thy
neighbor as thyself. On these two
commandments dependeth the
whole law and the prophets. And
the Pharisees being gathered
together, Jesus asked them, saying:
What think you of Christ, whose
son is He? They say to Him:
David's. He saith to them: How
then doth David in spirit call Him
Lord, saying: The Lord said to My
Lord: Sit on my right hand, until I
make Thine enemies Thy
footstool? If David then call Him
Lord, how is He his son? And no
man was able to answer Him a

respondére verbum: neque ausus
fuit quisquam ex illa die eum
ámplius interrogáre.

word; neither durst any man from
that day forth ask Him any more
questions.

Offertory ☩ Daniel 9. 17, 18, 19

Orávi Deum meum ego Dániel,
dicens: Exáudi Dómine, preces
servi tui: illúmina fáciem tuam
super sanctuárium tuum: et
propítius inténde pópulum istum,
super quem invocátum est nomen
tuum, Deus.

I, Daniel, prayed to my God,
saying: Hear, O Lord, the prayers
of Thy servant; show Thy face
upon Thy sanctuary, and favorably
look down upon this people upon
whom Thy Name is invoked, O
God.

Secret

Majestátem tuam, Dómine,
supplíciter deprecámur: ut haec
sancta, quae gérimus, et a
praetéritis nos delíctis éxuant, et
futúris. Per Dóminum nostrum . . .

We humbly entreat Thy Majesty, O
Lord; that these holy Mysteries
which we celebrate may set us free
from both past and future sins.
Through our Lord . . .

Preface of the Most Holy Trinity

Vere dignum et justum est,
æquum et salutáre, nos tibi
semper et ubíque grátias ágere:
Dómine sancte, Pater omnípotens,
ætérne Deus. Qui cum unigénito
Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus
es Deus, unus es Dóminus: non in
uníus singularitáte persónæ, sed
in uníus Trinitáte substántiæ.
Quod enim de tua gloria,
revelánte te, crédimus, hoc de
Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto,
sine differentia discretiónis
sentimus. Ut in confessióne veræ
sempiternæque Deitátis, et in
persónis proprietas, et in esséntia
únitas, et in majestáte adorétur
æquáalitas. Quam laudant Angeli
atque Archángeli, Chérubim
quoque ac Séraphim: qui non

It is truly meet and just, right and for
our salvation, that we should at all
times and in all places give thanks
unto Thee, holy Lord, Father
almighty, eternal God: Who, together
with Thine only-begotten Son and the
Holy Ghost, art one God, one Lord:
not in the Oneness of a single Person,
but in the Trinity of one Substance.
For what by Thy revelation we
believe of Thy glory, the same do we
believe of Thy Son, the same of the
Holy Ghost, without difference or
separation; so that in confessing the
true and eternal Godhead, in It we
should adore distinction in Persons,
unity in Essence, and equality in
Majesty: in praise of which Angels
and Archangels, Cherubim also and
Seraphim, day by day exclaim,